

Возможности компьютерной обработки данных древних рукописных
памятников в комплексных исследованиях
(на материале Троицкого сборника XII–XIII вв.)

The potentialities of computer analysis of Old manuscripts data in complex
researches (using material of the Trinity Miscellany (Troitsky sbornik) of the 12th–
13th centuries)

О.С. Паймина (ассистент)
opaiminamay85@mail.ru

Институт социальных и гуманитарных знаний, г. Казань, Россия

Ключевые слова: Троицкий сборник, комплексный подход, методика
наглядного представления данных в виде гистограмм

Summary

In this article there are presented some results of the Trinity Miscellany's (Troitsky sbornik) of the 12th–13th centuries) complex investigating. These results were achieved owing to including methods of computer analysis data and their visual presentation in histograms. Using methods by L. Moskaleva in our research confirm efficiency of this methods and its perspective for different linguistic researches.

Одним из приоритетных направлений современного лингвистического источниковедения и палеорусистики является комплексное, разностороннее и многоаспектное изучение древнерусских рукописных источников. Основы данного подхода к исследованию древних письменных памятников были заложены еще во второй половине XIX в. И.И. Срезневским, который полагал, что «Каждый изъ древнихъ памятниковъ языка долженъ быть разобранъ отдѣльно въ отношеніи лексикальномъ, грамматическомъ и историко-литературномъ» [Срезневский 1887: 98]. Применение комплексного подхода дает возможность 1) уточнить количество и границы почерков исследуемой рукописи, время и место создания памятника, и тем самым 2) включить рукопись в более точный историко-лингвистический контекст; 3) проследить динамику и направление развития языковой системы, ее орфографического

воплощения и литературной нормы в целом, а также 4) внести коррективы в уже существующие научные решения в области исторического языкознания.

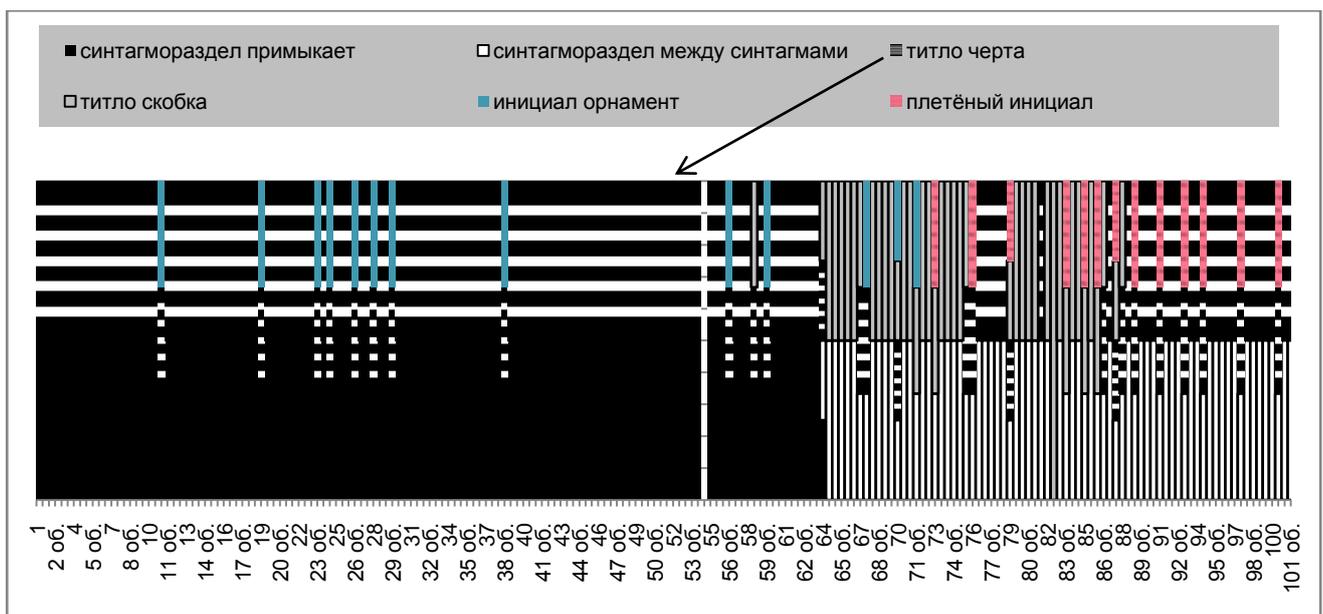
Современные методы компьютерной обработки количественных и качественных данных, полученных в ходе исследования памятника, позволяют наглядно представить изучаемый материал и тем самым в полной мере реализовать те возможности, которыми располагает комплексный подход. Методика, предложенная и успешно применяемая Л.А. Москалевой при работе с древнерусскими рукописями, в частности, для определения динамики развития языковых тенденций (см.: [Москалева 2006; Москалева 2010]), предполагает анализ материала рукописи, «состоящий в сочетании статистического метода и метода сплошной выборки с наглядным представлением данных в виде гистограмм» [Москалева 2010: 150].

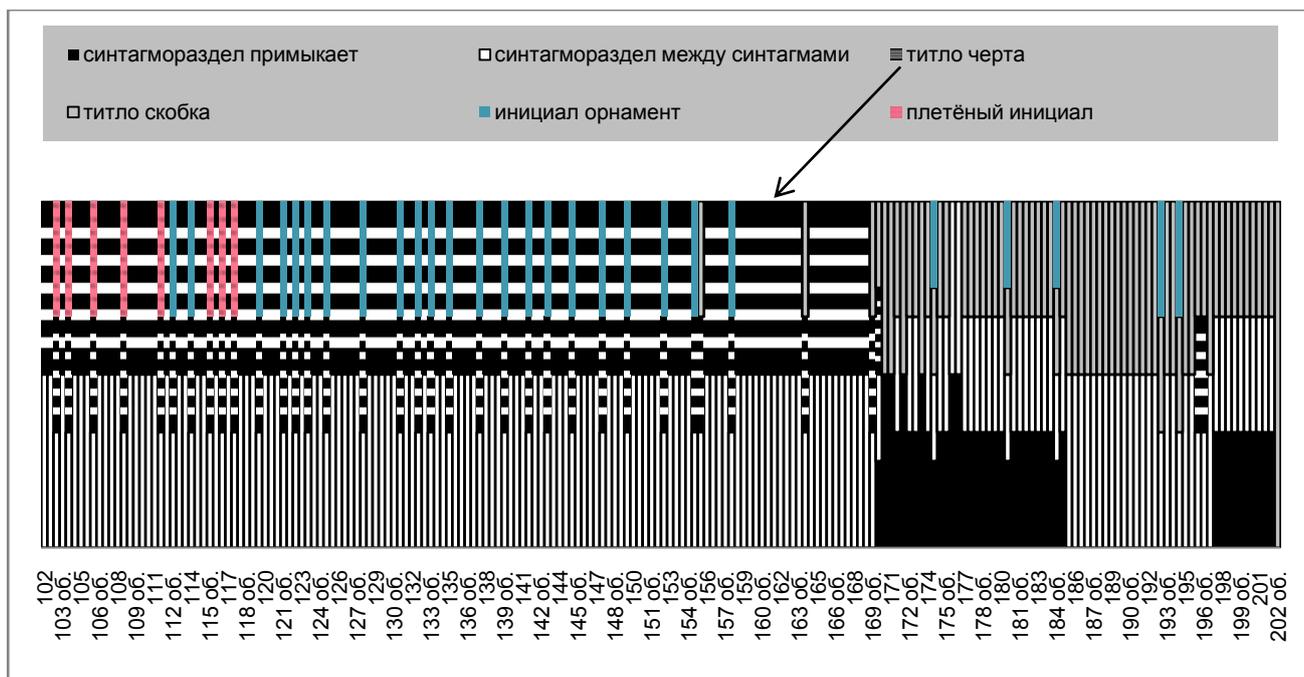
Данная методика была нами использована при проведении многоаспектного лингвистического изучения рукописи Троицкого сборника XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12, 202 л.), памятника, созданного в период формирования древнерусского литературного языка, коренной перестройки фонологической системы и развития новых тенденций в грамматике, что находит отражение в сочетании архаичных и новых явлений, демонстрирующих развитие древнерусского языка. Применение элементов статистического, структурного методов и «сплошной выборки с наглядным представлением данных в виде гистограмм» [там же] позволило нам зафиксировать количество анализируемых форм и их качественное распределение в сборнике, выявить основные графико-орфографические, фонетические и морфологические особенности рукописи и не только установить границы почерков в изучаемом памятнике, но и выявить и подтвердить наличие в Троицком сборнике двух частей, отличающихся друг от друга графической манерой оформления текста на листе, графико-орфографическими принципами и рядом собственно лингвистических параметров (подробнее см. [Паймина 2012а], [Паймина 2012б]). Следует отметить, что при анализе графико-орфографического и собственно языкового материала его представление в виде гистограмм может рассматриваться как вспомогательный прием визуализации данных,

полученных при использовании статистического метода, тогда как при анализе палеографических характеристик рукописного текста использование методики наглядной презентации может рассматриваться как самостоятельный метод исследования.

Совокупный учет таких палеографических показателей, как характер расположения синтагмораздела, тип инициалов и простых титл, и их постолбцовая (постраничная) фиксация наглядно продемонстрировали существование в исследуемой рукописи Троицкого сборника двух частей (часть I – лл. 1–64 (предположительно до строки 16 включительно или до заголовка как более наглядного ориентира), часть II – лл. 64 (со строки 17 или от заголовка) – 202 об.), свидетельствующих о том, что над памятником работали две группы писцов, которые отличаются друг от друга графической манерой оформления текста (1) коленчатые инициалы первой части рукописи сменяются плетеными и витыми инициалами второй части; 2) синтагмораздел, примыкающий к предшествующей синтагме в первой части, начинает располагаться между синтагмами; 3) титло-скобка, применявшееся в первой части только над буквенной цифирью, используется во второй части и для сокращенной записи слов (см. гистограммы ниже)) и графико-орфографическими особенностями.

Динамика графической манеры оформления текста рукописи Троицкого сборника (РГБ, Тр. 12)





Таким образом, применение в процессе комплексного исследования рукописи Троицкого сборника XII–XIII вв. (или к. XII в. ¹) методики, базирующейся на использовании элементов статистического, структурного методов и наглядного представления данных в виде гистограмм, подтвердило ее эффективность при анализе палеографического, графико-орфографического и собственно языкового материала, что делает перспективным предложенное Л.А. Москалевой использование средств компьютерной обработки анализируемого материала для разноплановых лингвистических исследований.

Источники

Троицкий сборник XII–XIII вв. (РГБ, Тр. 12), 202 л. URL: <http://www.stsl.ru/manuscripts/book.php?manuscript=12&col=> (дата обращения: 10.10.2011).

Литература

¹ Проведенное нами комплексное исследование Троицкого сборника, демонстрирующего сохранение архаичных элементов в графике, орфографии, фонетике и морфологии, позволяет датировать этот памятник, по крайней мере, концом XII в. – О.П.

Москалева Л.А. Графико-орфографические и фонетические особенности Паренесиса Ефрема Сирина по рукописи РНБ, Погод. 71а ок. 1289 г.: Дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук, спец. 10.02.01 – рус. язык. Науч. рук-ль д.филол.н. проф. Жолобов О.Ф. – Казань, 2006. – 278 с.

Москалева Л.А. О возможностях применения статистического метода в характеристике рукописных источников // Информационные технологии и письменное наследие: Материалы междунар. науч. конф (Уфа, 28–31 октября 2010 г.) / Отв. ред. В.А. Баранов. – Уфа, Ижевск, 2010. – С. 149–155.

Паймина 2012а – Паймина О.С. Языковые особенности Троицкого сборника XII–XIII вв.: Дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук, спец. 10.02.01 – рус. яз. Науч. рук-ль д.филол.н. проф. Жолобов О.Ф. – Казань, 2012. – 326 с.

Паймина 2012б – Паймина О.С. Языковые особенности Троицкого сборника XII–XIII вв.: Автореф. дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук, спец. 10.02.01 – рус. яз. – Казань, 2012. – 24 с.

Срезневский И.И. Мысли объ исторіи русскаго языка и другихъ славянскихъ нарѣчій. – СПб., 1887. – 164 с.

О.С. Паймина

